

IHB File S3/7050

<p>CIRCULAR LETTER 27/1999 4 June 1999</p>
--

IHO COMMITTEE ON THE HYDROGRAPHIC DICTIONARY
TERMS OF REFERENCE

Reference: XVth I.H. Conference, Decision No. 1.

Dear Sir,

At its 7th meeting the IHO Committee on the Hydrographic Dictionary reviewed its Terms of Reference in order to bring them into line with Decision No.1 of the XVth International Hydrographic Conference.

Please find attached the revised Terms of Reference for your approval. Any objections and/or proposals for enhancements should be sent to the Bureau no later than 31 August 1999.

Once approved, these Terms of Reference will be incorporated into the IHO Resolutions in due course.

The XVth International Hydrographic Conference approved the proposal to establish language sub-groups (see Report of Proceedings, Vol. 2, pp. 166-167 - copies attached) for the official IHO languages and Spanish (Decision No.24). The importance of such sub-groups became evident during the recent in-depth revision of the French volume of the Dictionary, which was done by a group of former SHOM Hydrographers (cf. CL 45/1998). English, French, and Spanish language Member States are therefore requested to nominate representatives for such language sub-

groups.

Please note that the membership in the above mentioned language sub-group for French is, of course, not limited to representatives from France. All French-speaking Member States are invited to nominate representatives.

Argentina, which is represented on the Committee, has already contacted several Spanish-speaking Member States and prospective Member States to establish a language sub-group for Spanish. Representatives have been nominated from Ecuador, Guatemala, Mexico, and Spain. Other Spanish-speaking Member States are also invited to nominate representatives.

On behalf of the Directing Committee
Yours sincerely,

Rear Admiral Giuseppe ANGRISANO
President

Annex A - Terms of Reference for the IHO Committee on the Hydrographic Dictionary.
Annex B - Report of the IHO WG on the Hydrographic Dictionary (S-32)
(pp.166-167, Vol.2, XVth I.H. Conference Proceedings)

IHO COMMITTEE ON THE HYDROGRAPHIC DICTIONARY

TERMS OF REFERENCE

Membership

Membership of the IHO Committee on the Hydrographic Dictionary is open to all Member States wishing to participate. Representatives are nominated by IHO Member States. The Committee may invite observers to participate in its deliberations during and between meetings.

Organization

The Committee consists of a Chairperson who will conduct the business of the Committee, and the representatives nominated by IHO Member States. The Committee will conduct its business mainly by correspondence. Meetings will be held, if necessary, at intervals of about 2-3 years. The functioning of the Committee will be regulated by an internal document, the “Terms of Procedure”.

The language sub-groups for English, French, and Spanish should work by correspondence only. Their activities are coordinated by the Committee representative for the respective language.

Objectives

1. Review and update the different volumes (English, French, and Spanish) of the Hydrographic Dictionary on a continuous basis.
2. Liaise with other IHO bodies developing publications containing glossaries to ensure consistency.
3. Liaise with bodies of other organizations developing dictionaries and/or glossaries.

(Reported submitted to XVth International Hydrographic Conference, April 1997)

CONF.15/WB/07

**REPORT ON THE WORK OF THE IHO WORKING GROUP ON
THE HYDROGRAPHIC DICTIONARY (S-32)
by the Chairman: Captain Hans-Peter ROHDE (IHB)**

1. BACKGROUND

The Hydrographic Dictionary (S-32) is known to be extensively referenced within as well as outside the IHO. It became apparent in the beginning of the 1980's that the 3rd edition, published in 1974, was no longer adequate to meet the requirements of the hydrographic community. Consequently Member States were asked by CL 45/1984 whether they considered it necessary to establish a Working Group to update the dictionary. As the majority of responding Member States agreed, the Working Group on the Hydrographic Dictionary was formed as announced by CL 26/1985.

2. COMPOSITION OF THE WORKING GROUP

The composition of the Working Group has changed several times since it was initially formed. At present, the Working Group is composed of representatives from the following Member States: Argentina, China (since 1995), Croatia, France, USA(NOS).

3. MEETINGS

The Working Group met twice at the IHB in Monaco, in June 1993 (5th meeting) and in May 1996 (6th meeting).

-

4. MAIN ACTIVITIES

4.1 The French Volume of the 4th Edition was printed and distributed to Member States in 1992.

4.2 The revision of the 4th edition, started in 1991, was completed in 1994. The main objectives of this revision were:

- to correct errors and inconsistencies in the 4th edition, and
 - to improve consistency with glossaries of other IHO publications.
- 4.3 The English Volume of the 5th Edition was printed in 1994 and distributed to Member States in early 1995.
- 4.4 The French Volume of the 5th edition will be completed in early 1997 and the publication will be printed subsequently.
- 4.5 The compilation of the Spanish Volume of the 5th Edition was completed in July 1996. Subsequently this Volume was printed and distributed.
- 4.6 The WG drafted a proposal to amend TR K 3.3 which was submitted to the Directing Committee of the IHB. This proposal was brought to the attention of Member States under cover of CL 35/1996 and accepted by the required majority.

4. RECOMMENDATIONS FOR FUTURE WORK

As the 3rd edition had not been updated for more than a decade, the preparation of the 4th edition and the subsequent preparation of the 5th edition constituted a heavy workload for this small Working Group. This workload also resulted in too great a delay between the publication of the English and the French Volumes.

It is therefore recommended that the Working Group continue its work with emphasis on the following objectives:

- Keep the different volumes of S-32 up to date on a continuous basis and avoid delays between their publication.
- Provide a digital version of S-32.

To achieve these objectives :

- 1) The WG recommends the formation of language sub-groups for the official IHO languages. Considering the existence of the equivalent volume of S-32 in Spanish, the WG also recommends the formation of a Spanish language sub-group. These sub-groups should work by correspondence. Their activities should be co-ordinated by the Working Group.
 - 2) The WG should explore the options for providing a digital version of S-32 including co-operation with potential partners.
-